

Algemene informatie

De beschermende huidplaat

De huidplaten zijn gemaakt van hydrocolloïde, een kleefmiddel gemaakt van natuurlijke materialen zoals pectine, gelatine, natrium-CMC en synthetische polyisobutyleen. Er worden geen synthetische rubbersoorten (elastomeren) of natuurrubberlatex toegevoegd aan de huidplaten. De huidplaat heeft een toplaag van schuim om de huidplaat buigzaam te maken, voor een groter draagcomfort. De stoma-opening in deze huidplaten kan gemakkelijk worden uitgerekt als deze iets te klein is (G).

Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor gebruik door stomadragers, voor het opvangen van hun output. Voor gebruik van dit product is gewoonlijk geen hulp van een medische zorgverlener vereist.

Indicaties

- Voor gebruik op intacte huid
- Kan ook worden gebruikt op gevoelige of geïrriteerde huid
- Platte huidplaten kunnen worden gebruikt voor stoma's ter hoogte van de huid

Contra-indicaties

Er gelden geen contra-indicaties voor het gebruik van deze zakjes.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Als er irritatie optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg uw professionele zorgverlener.
- Reinig de huid niet met olie of zalf, want dan kleven de producten niet.
- Gebruik onder de producten geen olie of vette producten, bijv. bodylotion.
- Deze producten zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik en mogen niet worden hergebruikt. Hergebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulp middel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik.
- De zakjes moeten worden afgevoerd met het gewone huishoudafval.

De zakjes

De zakjes hebben een kijkvenster, waardoor ze gemakkelijker zijn aan te brengen en waardoor de stoma af en toe kan worden geïnspecteerd tussen verwisselingen door (F). De zakjes hebben vier ringen waaraan u een speciale 5 cm brede 4-puntsriem kunt bevestigen om de druk rond de stoma goed en gelijkmatig te verdelen (J). De open zakjes hebben een SOFTSAFE-Velcro-sluiting. Na het oprollen en afdichten van het zakje kan het nog korter worden gemaakt door de sluiting nog één keer omhoog te rollen en onder de voorkant van het zakje te vouwen, onder de extra strip.

Het filter

De gesloten en open zakjes zijn voorzien van een staaffilter. Om het filter volledig af te dichten, bijvoorbeeld voor in bad of tijdens het zwemmen, gebruikt u de geleverde filterstickers. Deze zakjes hebben ook een extra folielaag in het zakje om het filter te beschermen. Dit voorkomt lekkage door het filter grotendeels. Het open zakje is standaard voorzien van een filtermembraan om doorlekken en vervuiling van kleding te voorkomen.

Bodemkraantje

Het bodemkraantje is gemaakt van een flexibel materiaal. Met behulp van de apart geleverde adapter kan het zakje worden bevestigd aan een nachtopvangzak van een ander merk (O). Als u de speciale nachtopvangzak van EuroTec gebruikt, hebt u de aparte adapter niet nodig. De kegelvormige punt van de nachtopvangzak mag onder geen beding rechtstreeks in het bodemkraantje worden gestoken. Aan de voorkant is een extra strip bevestigd, waar u het bodemkraantje in kunt vouwen, zodat dit de huid niet rechtstreeks aanraakt. Het urostomazakje heeft een terugslagklep die voorkomt dat urine uit de zak terug kan stromen richting de stoma, ook als de drager ligt.

De riemkoppeling

De riemkoppeling dient voor gebruik met de EuroTec brede riem met 4 haken.

Instructies

Vorbereiding

Zorg dat alle benodigdheden beschikbaar zijn, zoals een sjabloon, een gebogen schaar, een afvalzak, een pen, natte en droge tissues en het (al gesloten) stomazakje.

De huidplaat knippen

1. Knip de bijgesloten kartonnen meetkaart in de juiste vorm en maat (A).
2. Schuif de meetkaart over de stoma en ga na of de opening goed past en niet te strak om de stoma heen zit. Er mag niet meer dan 1 à 2 mm huid zichtbaar zijn rondom de stoma (B).
3. Als de opening goed om de stoma past, plaatst u de meetkaart met de bedrukte zijde op het beschermepapier van de huidplaat. Trek de opening over op de huidplaat (C).
4. Knip de overgetrokken vorm van de stoma vanaf de achterkant uit de huidplaat (D).
5. Voordat u het zakje aanbrengt, controleert u de pasvorm van de stoma-opening door het kijkvenster van het zakje (F).

De aanbrengplaats prepareren

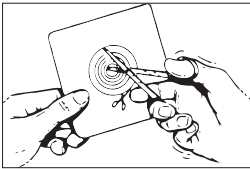
1. Reinig de huid en de stoma met warm water en verwijder zeepresten. Dep de huid droog.
 2. Verwijder het beschermepapier van de kleeflaag (E). Raak de kleeflaag zo min mogelijk aan.
 3. Rek de huidplaat zo nodig enigszins uit (G) om te zorgen dat de opening goed om de stoma heen past.
 4. Breng de huidplaat op gladde huid aan en wrijf 30 seconden lang, met name rondom de stoma (H). Bij het aanbrengen van de huidplaat kan er via het kijkvenster worden gekeken of de kleeflaag goed is vastgeplakt rondom de stoma (F). De kleeflaag hecht zich het best aan enigszins vochtige huid.
- Voorverwarming is niet nodig. De huidplaat heeft enige tijd nodig om zich goed aan de huid te hechten. De zakjes mogen niet langer dan 72 uur worden gedragen voordat ze weer worden verwijderd.

Verwijderen

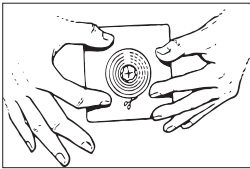
Houd de huid tegen en 'pel' de bovenkant van de huidplaat omlaag en van de huid af, in één langzame beweging (I). Als er eventueel een dunne kleeflaag achterblijft op de huid, kan die gewoon worden bedekt met de volgende huidplaat.

Het zakje openen, sluiten en legen

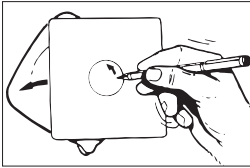
De open zakjes hebben een SOFTSAFE-sluiting met een 'vingerholte'. De sluiting kan worden geopend door de Velcro los te maken en open te wikkelen. Om de onderkant van het zakje te openen steekt u één vinger in de huls (de 'vingerholte') (M) en plaatst u twee vingers aan weerszijden van het zakje. Met de andere hand reinigt u circa 1 cm van de binnenkant van het zakje. De sluiting kan gemakkelijk worden gesloten door het uiteinde 5 maal om te vouwen (K en L). Druk vervolgens het geheel even omlaag. De urostomazakjes hebben een bodemkraantje met een zachte dop (N). De dop moet volledig in de afvoeropening (P) worden gedrukt.



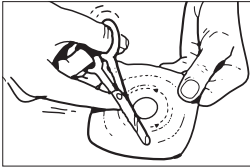
A



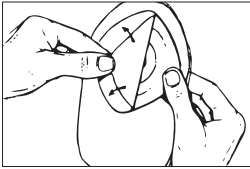
B



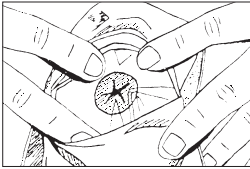
C



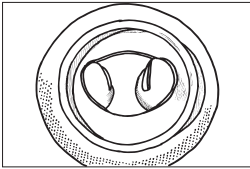
D



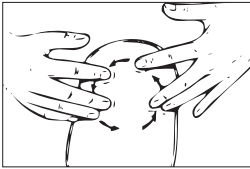
E



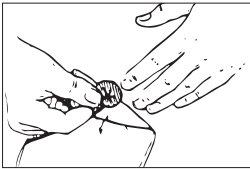
F



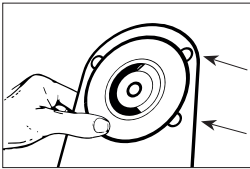
G



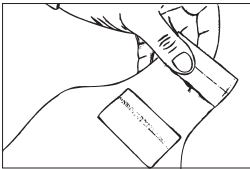
H



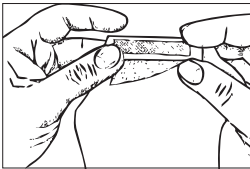
I



J



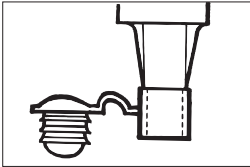
K



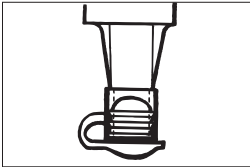
L



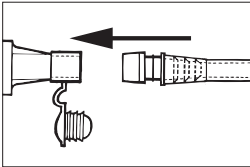
M



N



O



P

Instructions for using the 1-piece flat Colomate/ Ileomate/Uromate pouches with belt attachment

EN

51B

General information

The protective skin barrier

The skin barriers are made of hydrocolloid, an adhesive made from natural materials such as pectin, gelatin, sodium CMC and synthetic polyisobutylene. No synthetic rubbers (elastomers) or natural rubber latex are added to the skin barriers. The skin barrier has a foam top layer to make the skin barrier pliant, making it more comfortable to wear. The stoma opening in these skin barriers can easily be stretched if it is slightly too small (**G**).

Intended use

This product is intended to be used by ostomates, to collect their output. Using this product does not normally require the aid of a medical professional.

Indications

- To be used on intact skin
- Can also be used on sensitive or irritated skin
- Flat skin barriers can be used for stomas on skin level

Contraindications

There are no contraindications for the use of these pouches.

Warnings and precautions

- Should irritation occur, discontinue use and consult your healthcare professional.
- Do not use any oil or ointment to clean the skin, the products will not attach.
- Do not use oil or greasy products e.g. bodylotion under the products.
- These products are for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection and cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.
- Disposal of the pouches should be done through normal household waste.

The pouches

The pouches have an inspection window, making them easier to apply and allowing inspection of the stoma between changes (**F**). The pouches have four rings to which you can attach a special 5 cm wide 4-point belt to distribute the pressure around the stoma properly and evenly (**J**). The drainable pouches have a SOFTSAFE Velcro fastening. After rolling up and sealing the pouch, it can be further shortened by rolling up the fastening one more time and folding it under the front of the pouch, under the additional strip.

The filter

The closed and drainable pouches are equipped with a bar filter. To seal the filter off completely, for example when having a bath or when swimming, use the supplied filter stickers. These pouches also have an additional foil layer inside the pouch to protect the filter. This prevents most leakage through the filter. The drainable pouch is by default fitted with a filter membrane to prevent leaking through or staining clothing.

Bottom tap

The bottom tap is made of a flexible material. The separately supplied adaptor can be used to attach the pouch to a night drainage bag from a different brand (**O**). If you use the special night drainage bag of EuroTec you don't need the separate adaptor. Under no circumstance should you insert the conical tip of the night drainage bag directly into the bottom tap. An additional strip is attached to the front, in which you can fold the bottom tap, stopping it from touching the skin directly. The urostomy pouch has a non-return valve, stopping urine in the pouch from flowing back towards the stoma, even when lying down.

The belt connection

The belt connection is made to be used with the EuroTec wide belt with 4 hooks.

Instructions

Preparation

Ensure all supplies are available, such as a template, curved scissors, a disposal bag, pen, wet and dry wipes and the (already closed) pouch.

Cutting the skin barrier

1. Cut the included cardboard measuring card to the correct shape and size (**A**).
2. Slide the measuring card over the stoma and ensure the opening fits properly and is not too tight around the stoma. No more than 1 to 2 mm of skin must be visible around the stoma (**B**).
3. If the opening fits properly around the stoma, place the measuring card with the printed side on the skin barrier's backing paper. Trace the opening onto the skin barrier (**C**).
4. Cut the drawn shape of the stoma from the back of the skin barrier (**D**).
5. Before applying the pouch, check the fit of the stoma opening through the inspection window of the pouch (**F**).

Site preparation

1. Clean the skin and the stoma with warm water and remove soap remnants. Pat the skin dry.
2. Remove the backing paper from the adhesive layer (**E**). Touch the adhesive layer as little as possible.
3. If necessary, stretch the skin barrier slightly (**G**), to ensure the opening fits around the stoma properly.
4. Apply the skin barrier to smooth skin and rub for 30 seconds, particularly around the stoma (**H**). When applying the skin barrier, it is possible to check through the inspection window whether the adhesive layer is stuck down properly around the stoma (**F**). The adhesive layer adheres best to slightly damp skin. Pre-warming is not required. The skin barrier will need some time to properly adhere to the skin. The pouches should be worn for no longer than 72 hours before removal.

Removal

Hold the skin and 'peel' the top of the skin barrier downward and off the skin in one slow motion (**I**). Any thin layer of adhesive that remains on the skin can be covered with the next skin barrier.

Opening, closing and emptying the pouch

The drainable pouches have a SOFTSAFE fastening with a 'finger pocket'. The fastening can be opened by unfastening the Velcro and rolling it open. To open the bottom of the pouch, put one finger in the sleeve (the 'finger pocket') (**M**) and two fingers to the sides of the pouch. Use the other hand to clean approximately 1 cm of the inside of the pouch. The fastening can be closed easily by folding the end 5 times (**K** and **L**). Then, briefly press it all down. The urostomy pouches have a bottom tap with a soft cap (**N**). The cap must be pushed fully into the drain opening (**P**).



Uit de buurt van zonlicht houden/Keep away from sunlight



Droog houden/Keep dry



Temperatuurlimiet/Temperature limit



Niet opnieuw gebruiken/Do not re-use



Let op: Gebruiksaanwijzing raadplegen/Caution: Consult the instructions for use



Productiedatum/Date of manufacture



Fabrikant/Manufacturer



Uiterste gebruiksdatum/Use-by date



Lot nummer/Batch code



Referentienummer/Reference number



Huishoudafval/Household waste



Medisch hulpmiddel/Medical device

- Elk ernstig incident hoort gemeld te worden bij de producent en de IGJ (meldpunt@igj.nl).
- Any serious incident should be reported to the manufacturer and the MHRA (aic@mhra.gov.uk).



51B / 03-2020
Manufactured by:
EuroTec B.V.
Schotsbossenstraat 8
4705 AG Roosendaal
The Netherlands